

CHRONOS MANUFACTURES

Richtenburg is a brand owned by Chronos Manufactures SA



Bedienungsanleitung / Internationale Garantie

Instruction Manual / International Guarantee

Mode d'emploi / Garantie internationale

Istruzioni per l'uso / Garanzia internazionale

Manual de instrucciones / Garantía internacional

Gebruikershandleiding / Internationale garantie

Instrukcja obsługi / Gwarancja międzynarodowa

Инструкция по эксплуатации / международная гарантия

Richtenburg

Uns freut es sehr, dass Sie sich für eine Richtenburg® Uhr entschieden haben. Diese Uhr kombiniert technisches Geschick und Trend der Zeit.

Bitte halten Sie sich an die folgenden Anweisungen, um eine langjährige, einwandfreie und präzise Funktion Ihrer Uhr über die Jahre zu garantieren:

Bitte ziehen Sie diese Automatik Uhr vor dem ersten Tragen mindestens 40 Mal mit der Krone auf. Danach wird die Uhr allein durch die Aktivitäten am Tag i.d.R. ausreichend aufgezogen, um über Nacht weiterzulaufen.

Sollte Ihre normale tägliche Aktivität nicht ausreichen, muss die Uhr unter Umständen gelegentlich zusätzlich manuell aufgezogen werden. Ihre Uhr wird richtig funktionieren, wenn Sie diese täglich mindestens 12 Stunden lang tragen.

Unter normalen Gebrauchsbedingungen beträgt die Präzisionsabweichung einer Automatikuhr im Vergleich zu einer Eichuhr +/- 30 Sekunden pro Tag.

Halten Sie Ihre Uhr von Magnetfeldern (Radiowecker, Fernseher, Haartrockner, Induktionsapparate usw.) fern und setzen Sie Ihre Uhr keinen Hitzequellen aus.

Bedienungsanleitung



Modell: R-12000 Speedwheel
Automatik Werk
Kaliber RK710 - 20 Steine

ACHTUNG: Stellen Sie niemals den Wochentag oder den Monat über die Drücker zwischen 8 Uhr Abends und 4 Uhr morgens, da der Datumswechselmechanismus dann aktiv ist und ein äußerer Eingriff das Werk beschädigen könnte! Wir empfehlen Ihnen eine Revision bei Ablauf Ihrer Garantie durchzuführen, um die Langlebigkeit Ihrer Uhr zu gewährleisten. Diese sollte optimalerweise einmal jährlich durchgeführt werden, um allgemeinem Verschleiß entgegenzuwirken und auch die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr aufrecht zu erhalten.

Erste Inbetriebnahme

Ziehen sie die Uhr auf, bis diese anläuft, indem Sie die Krone mindestens 40 Mal drehen.

Datum einstellen

Ziehen Sie nun die Krone in Position 2 heraus. Stellen Sie die Uhrzeit auf 7 Uhr ein, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Bringen Sie die Krone in Position 1 zurück und stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Für Monate mit weniger als 31 Tagen muss das Datum am Monatsende manuell eingestellt werden.

Zeit einstellen

Bringen Sie die Krone in Position 2 und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Danach drücken Sie die Krone vorsichtig wieder hinein.

Empfehlung und Wartung

Leder-, Alligator-, Python- und Textilarmbänder

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (Eintauchen in Wasser, Dusche usw.). Leder ist ein edles und lebendiges Material, die Farbe des Leders wird sich daher trotz aller Sorgfalt, die Sie Ihrer Uhr entgegenbringen, mit der Zeit verändern.

Uhr und Uhrwerk

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Uhr mit Chemikalien (Lösungs- und Reinigungsmittel, Kosmetikprodukte, usw.), denn diese können Armband und Dichtungsringe schädigen.

- Setzen Sie die Uhr nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus, das Uhrwerk kann durch eine Temperatur von über 60° C bzw. 140° F beschädigt werden. Eine anhaltende UV-Bestrahlung kann die Farben beeinträchtigen (Leder, Zifferblatt usw.).

- Vermeiden Sie heftige Stöße und das Herunterfallen, das Aussehen kann dadurch beeinträchtigt werden und einen vorzeitigen Verschleiß von Materialien und Bestandteilen verursachen.

Einstellung der Uhr

- Vermeiden Sie die Uhr zwischen 8 Uhr Abends und 4 Uhr früh einzustellen.

- Sobald Sie die Einstellungen beendet haben, drücken Sie die Krone wieder fest gegen das Gehäuse und schrauben Sie diese fest (je nach Modell), damit die Dichtigkeit Ihrer Uhr gewährleistet ist.

Internationale Garantie

Ihre Richtenburg® Uhr wurde von hochqualifizierten Uhrmachern mit Sorgfalt und höchstem handwerklichen Geschick hergestellt. Strenge Qualitätskontrollen garantieren eine einwandfreie Funktion und ein langes Leben aller Richtenburg® Uhren.

Die Garantie hat eine Gültigkeit von 24 Monaten ab Kaufdatum.

In der Zeit erfolgt die kostenlose Reparatur einer mangelhaften Uhr, bzw. wird die Uhr durch ein gleichwertiges Modell ersetzt, falls eine Reparatur nicht möglich sein sollte.

Anspruch auf Garantie besteht nur bei Vorliegen des entsprechenden Echtheitszertifikates und der Rechnung eines offiziellen Richtenburg® Vertragshändlers. Bewahren Sie beides sorgfältig auf.

Von der internationalen Garantie sind ausgeschlossen:

- Uhrenglas
- Band
- Sämtliche Schäden, die durch eine unsachgemässe Behandlung (z.B. heftige Stöße, extreme Temperaturen oder starke Magnetfelder) hervorgerufen wurden, sowie Defekte, welche durch einen Eingriff von nicht durch Richtenburg® autorisierte Personen hervorgerufen wurden.

Sollten Sie für Ihre Uhr Ersatzteile oder Wartungsdienste benötigen, die nicht von den Bedingungen der Garantie gedeckt sind, kontaktieren Sie bitte das offizielle Richtenburg® Service Center unter **www.richtenburg.ch**. Ihnen wird schriftlich ein Kostenvoranschlag mitgeteilt, den Sie genehmigen und bezahlen, bevor der Dienst unternommen wird.

Internationale Garantie

Richtenburg bietet Ihnen die Möglichkeit, die Herstellergarantie für Ihre Uhr von 24 auf 48 Monate auszuweiten. Um diese Option nutzen zu können, müssen Sie Ihre Uhr zuerst innerhalb des regulären Garantiezeitraums registrieren. Hierzu füllen Sie bitte das Garantieformular unter <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> aus oder scannen den QR-Code auf der beiliegenden Garantiekarte. Im Anschluss werden Sie dazu aufgefordert, Ihre Rechnung hochzuladen. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie ein Zertifikat per E-Mail für Ihre Unterlagen.

Gegen Ende der Garantiezeit bekommen Sie von uns eine E-Mail, die Sie darum bittet, Ihre Richtenburg-Uhr zu einer kostenpflichtigen Revision einzusenden. Im Rahmen dieser Revision überprüfen unsere Uhrmacher ob Ihre Uhr einwandfrei funktioniert und beheben eventuelle Mängel sowie Schönheitsfehler. Nach der Revision erhalten Sie eine erneute Garantie für Ihre Uhr, die wieder 24 Monate gültig ist.

Wenn Sie diesen Service regelmäßig in Anspruch nehmen, haben Sie ein Leben lang Freude an Ihrer Uhr.

Richtenburg

We are very glad that you have considered to buy a Richtenburg® watch. This watch is a trendy handcraft masterpiece.

Please follow these instructions to ensure that your watch is working precisely over the years.

Before wearing it for the first time, please wind up your automatic watch with the crown at least 40 times. After that, your daily activity will wind the movement enough to keep it running at night when you are not wearing it. Should your normal daily activity not be sufficient, occasional supplementary manual winding might be necessary. In order to operate correctly, the watch must be worn at least 12 hours a day.

Under normal conditions, an automatic watch has a margin for accuracy of +/- 30 seconds per day compared to a calibrated watch.

Keep your watch away from electro-magnetic fields (e.g. radio-alarm clocks, TV sets, hair-dryers or any induction instruments) as well as from all sources of heat.

Instruction manual



Modell: R-12000 Speedwheel
Automatic movement
calibre RK710 - 20 jewels

IMPORTANT ADVICE: Do not press any pushers to set the day of the week or the month between 8pm and 4 am. The date changing mechanism is active at this time and any exterior intervention can damage the movement! When the warranty of your watch expires, we recommend you to send it in for a revision to ensure its longevity. A revision should optimally be conducted once a year to counter-act general wearout and to maintain the water-resistance of your watch.

Initial setting

Wind up the watch until the second hand starts to run by turning the crown at least 40 times before wearing it for the first time.

Date setting

Pull out the crown carefully to position 2 and set the time to 7 o'clock by turning the crown clockwise. Push the crown back to position 1 and set the date by turning the crown clockwise. For months with less than 31 days, the date must be changed manually at the end of each month.

Time setting

Pull the crown carefully to position 2 again and set the time by turning the crown clockwise. When finished push the crown carefully back into place.

Recommendations and maintenance

Straps in fabric, leather and alligator or python skin

- Avoid any contact with water (bath, shower, etc). Leather is a natural material, i.e. despite your care and attention, its color may fade over time.

Your watch and the watch movement

- Avoid any contact with chemical products (solvents, detergents, cosmetics, etc.) as these may damage the bracelet and the water-resistance gaskets.

- Avoid direct exposure to sun as a temperature of more than 60°C (140°F) may damage the movement. Also, a prolonged exposure to Ultra Violet rays can alter the colours of leather straps, dials etc.

- Avoid all violent shocks as well as dropping the watch. Its appearance will be damaged and it may cause premature wear in materials and components.

Setting your watch

- Avoid changing the date or time between 8:00 pm and 4:00 am.

- Once you are done with the settings, push the crown back in and (depending on the model) screw it down against the case to preserve its water-resistance.

International Guarantee

This Richtenburg® watch was produced with care by highly qualified watchmakers. Strict quality controls guarantee best quality and a long life to all Richtenburg® watches.

The guarantee period extends to 24 months after date of purchase.

Within this time defective watches will be repaired or replaced by an equivalent model in case a reparation is not possible, free of charge.

A reparation on base of the guarantee can only be assured with the original certificate of authenticity and a copy of the purchase invoice of one of the official Richtenburg® retailers.

The international guarantee does not cover the following:

- crystal
- strap
- damages resulting from an improper use (e.g. violent shocks, extreme temperatures or strong magnetic fields), handling by individuals not authorized by Richtenburg®.

Should your watch require any spare parts or service which is not covered by the international guarantee, please contact the official Richtenburg® service centre at **www.richtenburg.ch**. You will receive an estimate of costs in written form for your approval and payment before any work is fulfilled.

International Guarantee

Richtenburg offers you the option to extend the manufacturer's warranty for your watch from 24 to 48 months. To use this option, you must first register your watch within the regular warranty period. To do this, please fill out the warranty form at <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> or scan the QR code on the enclosed warranty card. You will then be asked to upload your invoice. After successful registration, you will receive a certificate by e-mail for your records.

Towards the end of the guarantee period, you will receive an e-mail from us asking you to send in your Richtenburg watch for an inspection, for which a charge is payable. In the course of this revision, our watchmakers will check whether your watch is in perfect working order and will fix any defects and flaws. After the inspection, you will receive a new guarantee for your watch, which will be valid for another 24 months.

If you make regular use of this service, you will enjoy your watch for a lifetime.

Richtenburg

Richtenburg® vous remercie d'avoir fait le choix d'un modèle de sa collection. Vous avez ainsi acquis une montre qui combine l'élégance et le raffinement technique.

Afin d'atteindre un fonctionnement durable, irréprochable et précis de votre montre, il est conseillé de suivre les instructions suivantes:

Avant de porter votre montre automatique pour la première fois, remontez-la en tournant la couronne au moins 40 fois. Ensuite, au fil de la journée le mouvement de votre poignet suffit normalement à garantir aussi le fonctionnement la nuit.

Si ces activités quotidiennes ne sont pas suffisantes, il est recommandé de la remonter de temps en temps manuellement. Pour assurer un fonctionnement correct, portez la montre au minimum 12 heures par jour.

Dans des conditions normales d'utilisation, l'écart de précision d'une montre automatique est de +/- 30 secondes par jour par rapport à une montre étalon.

La montre ne doit être ni proche de la périphérie de champs magnétiques (radio-réveil, téléviseur, sèche-cheveux, appareil à inductions, etc...), ni exposée à des sources de chaleur.

Mode d'emploi



Modèle: R-12000 Speedwheel
Mouvement automatique
calibre RK710 - 20 rubis

IMPORTANT: Ne jamais utiliser les boutons-poussoir pour régler le jour de semaine ou le mois entre 20 heures et 4 heures du matin, car le mécanisme de changement d'heure est alors en marche et une intervention externe pourrait endommager le mouvement! Nous vous recommandons de procéder à une révision avant la fin de la garantie de votre montre, afin de lui assurer une longue vie. Cela devrait être effectué au mieux une fois par an, afin d'éviter toute usure et de maintenir l'étanchéité à l'eau de votre montre.

Avant la première mise en marche de la montre:

Remonter la montre pour la faire démarrer, en tournant la couronne au moins 40 fois jusqu'à ce qu'elle se mette en marche.

Réglage de la date:

Tirez la couronne en position 2. Mettez la montre à 7 heures, en tournant la couronne en sens des aiguilles. Repoussez la couronne en position 1 et réglez la date de la même façon que précédemment. Pour les mois de moins de 31 jours, il faut changer la date manuellement à la fin du mois.

Réglage de l'heure:

Tirez la couronne en position 2. Le réglage de la montre à l'heure peut enfin se faire en tournant le remontoir dans le sens des aiguilles. Ensuite renforcez la couronne avec précaution.

Recommandations et entretien

Pour les bracelets cuir, alligator, python, textile

- Évitez tout contact avec l'eau (immersions, douches, etc.). Toutefois, malgré le soin que vous porterez à votre montre, le cuir étant une matière noble et vivante, sa couleur se patinera avec le temps.

Montre et mouvement

- Évitez le contact avec des produits chimiques (solvants, détergents, produits cosmétiques etc.) susceptibles d'endommager le bracelet et les joints d'étanchéité.

- Il est recommandé d'éviter les expositions directes prolongées aux rayons de soleil car la montre peut atteindre une température supérieure à 60°C ou 140°F, ce qui risquerait d'endommager son mouvement. De plus, une exposition prolongée aux UV peut altérer la couleur des matières (cuir, cadran, etc.).

- Évitez les chocs violents et les chutes susceptibles d'entraîner, en plus d'une détérioration esthétique, une usure prématurée des matériaux et des composants pouvant nuire au bon fonctionnement du mécanisme de votre montre.

Réglage de la montre

- Évitez d'effectuer le changement de date entre 20h et 4h du matin.

- Une fois tous les réglages effectués, repoussez et revissez (selon le modèle) la couronne au maximum contre la boîte de la montre afin d'en préserver l'étanchéité.

Garantie internationale

Cette montre Richtenburg® a été fabriquée avec le plus grand soin par des horlogers qualifiés et a été soumise aux contrôles de qualité les plus sévères.

La garantie est valable deux ans à partir de la date d'achat.

Durant la période de garantie, la montre défectueuse sera réparée gratuitement ou, si la réparation est impossible, elle sera remplacée par un modèle équivalent uniquement sur présentation du Certificat d'Authenticité correspondant et la facture. Veuillez les garder avec soin.

Les effets de cette garantie ne s'étendent

- ni au verre,
- ni au bracelet,
- ni aux dommages causés par un usage non conforme (tel que chocs violents, températures extrêmes ou champs magnétiques puissants). Tout entretien ou réparation effectué par des personnes non autorisées par Richtenburg® a également pour conséquence l'exclusion de la garantie.

Pour toutes pièces ou services nécessaires et non couverts par la garantie, veuillez contacter le point de vente dépositaire agréé Richtenburg® sur **www.richtenburg.ch**. Un devis écrit vous sera communiqué pour acceptation avant le début des interventions.

Garantie internationale

Richtenburg vous offre la possibilité d'étendre la garantie du fabricant de votre montre de 24 à 48 mois. Pour bénéficier de cette option, vous devez tout d'abord enregistrer votre montre pendant la période de garantie normale. Pour ce faire, veuillez remplir le formulaire de garantie à l'adresse <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> ou scanner le code QR figurant sur la carte de garantie ci-jointe. Il vous sera ensuite demandé de télécharger votre facture. Après une inscription réussie, vous recevrez un certificat par e-mail pour vos dossiers.

Vers la fin de la période de garantie, vous recevrez un e-mail de notre part vous demandant d'envoyer votre montre Richtenburg pour une révision qui vous sera facturée. Lors de cette révision, nos horlogers vérifieront si votre montre est en parfait état de marche et répareront les éventuels défauts et imperfections. Après la révision, vous recevrez une nouvelle garantie pour votre montre qui sera à nouveau valable pendant 24 mois.

Si vous faites régulièrement appel à ce service, vous profiterez de votre montre toute votre vie.

Richtenburg

Richtenburg® è lieta che Lei abbia scelto un modello della sua collezione. Scegliendo un orologio Richtenburg® Lei ha acquistato uno strumento di misura del tempo che associa l'eleganza del design a raffinatezze di alta tecnologia.

Per un funzionamento perfetto e preciso del Suo cronografo per molti anni, Le consigliamo di seguire scrupolosamente i consigli contenuti in queste istruzioni per l'uso:

Un orologio a carica automatica deve essere caricato girando la corona almeno di 40 giri prima di indossarlo. In seguito, le attività quotidiane dovrebbero essere sufficienti a caricare l'orologio e mantenerlo in funzione durante la notte, quando non viene indossato.

Qualora le proprie attività quotidiane non fossero sufficienti a caricare l'orologio, potrebbe essere necessaria una carica manuale supplementare periodica. L'orologio deve essere portato almeno 12 ore al giorno per poter funzionare correttamente. In condizioni normali, lo scarto di precisione per un orologio automatico è di +/- 30 secondi al giorno rispetto ad un orologio calibrato.

Allontanare l'orologio da campi magnetici (radiosveglie, televisori, asciugacapelli, apparecchi ad induzione...) e non esporre l'orologio a sorgenti di calore.

Istruzioni per l'uso



Modello: R-12000 Speedwheel
Meccanismo automatico
calibro RK710 - 20 rubini

IMPORTANTE: Non premere pulsanti per regolare il mese o il giorno tra le ore 8 della sera e le 4 del mattino, poiché gli ingranaggi si posizionano per il cambiamento automatico della data e un intervento esterno potrebbe danneggiare il movimento. Per assicurare una lunga durata al vostro orologio si consiglia di sottoporlo a revisione allo scadere della garanzia. Tale revisione andrebbe eseguita una volta l'anno per contrastare l'usura generale del vostro orologio e conservarne l'impermeabilità.

Prime impostazioni:

Ruotare la corona almeno 40 volte. In questo modo il meccanismo viene caricato.

Impostazione della data:

Mettere la corona in posizione 2 e regolare l'ora sulle ore sette girando la corona in senso orario. Mettere la corona in posizione 1 e regolare la data, girando la corona in senso orario. Per i mesi con meno di 31 giorni, è necessario cambiare la data manualmente à fine mese. A fine mese, è necessario cambiare la data e il mese manualmente.

Impostazione dell'orario:

Mettere la corona in posizione 2 e posizionare le lancette sull'ora desiderata, girando la corona in senso orario e rimettere la corona nella posizione iniziale.

Raccomandazioni e manutenzione

Consigli per i cinturini in pelle, alligatore, pitone, tessuto

- Evitate il contatto con l'acqua (immersioni, docce, ecc.). Nonostante la cura che riservate al vostro orologio, poiché la pelle è un materiale nobile e vivo, con il tempo il suo colore tenderà a sbiadire naturalmente.

Cosigli per l'orologio e il meccanismo

- Evitate il contatto con prodotti chimici (solventi, detergenti, prodotti cosmetici, ecc.) che potrebbero danneggiare il bracciale e le guarnizioni.

In regioni fortemente assolate,

- si consiglia di evitare esposizioni dirette prolungate ai raggi del sole, in quanto l'orologio potrebbe raggiungere una temperatura superiore a 60°C o 140°F che rischierebbe di danneggiare il movimento.

- Una esposizione prolungata ai raggi UV può inoltre alterare il colore dei materiali (pelle, quadrante, ecc.).

- Evitate gli urti violenti e le cadute che potrebbero causare, oltre ad un deterioramento estetico, un'usura prematura dei materiali e dei componenti passibile di nuocere al corretto funzionamento del meccanismo dell'orologio.

Quando regolate l'orologio

- Non eseguite il cambio di data e orario tra le ore 20 e le 4 del mattino.

- Al termine della regolazione spingete e riavvitare (a seconda del modello) la corona al massimo contro la cassa per preservarne l'impermeabilità.

Garanzia Internazionale

Questo orologio Richtenburg® è stato realizzato con la massima cura da orologiai altamente qualificati ed è stato sottoposto ai più severi controlli di qualità.

La garanzia ha validità di 24 mesi, da partire dalla data di acquisto.

Entro tale termine l'orologio difettoso sarà sottoposto a riparazione gratuita, ovvero sostituito con un modello equivalente qualora non sia possibile procedere alla riparazione, presentando il relativo certificato di autenticità e la fattura.

Questa garanzia non si estende

- né al vetro,
- né al cinturino,
- né ai danni occasionati da un uso improprio (ad es.: urti violenti, temperature estreme o forti campi magnetici). Riparazioni effettuate da persone non autorizzate da Richtenburg® annullano anche questa garanzia.

Nel caso che l'orologio richieda parti o manutenzione non coperte dai termini della relativa garanzia, si prega di contattare il centro servizio sotto **www.richtenburg.ch**. Al proprietario verrà inviato un preventivo da approvare e pagare prima di intraprendere il lavoro.

La garanzia è valida sia presso il rivenditore sia presso i centri assistenza autorizzati dalla marca Richtenburg®.

Garanzia Internazionale

Richtenburg ti offre la possibilità di estendere la garanzia del produttore del tuo orologio da 24 a 48 mesi. Per utilizzare questa opzione, devi prima registrare il tuo orologio entro il periodo di garanzia regolare. Per farlo, compila il modulo di garanzia su <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> o scansiona il codice QR sulla scheda di garanzia allegata. Ti verrà quindi chiesto di caricare la tua fattura. Dopo una registrazione riuscita, riceverai un certificato via e-mail per i tuoi dati.

Verso la fine del periodo di garanzia, riceverete una e-mail da parte nostra che vi chiederà di inviare il vostro orologio Richtenburg per una revisione, per la quale vi sarà addebitato un costo. Durante questa revisione, i nostri orologiai controlleranno se il suo orologio è in perfetto stato di funzionamento e ripareranno eventuali difetti e imperfezioni. Dopo la revisione, riceverete una nuova garanzia per il vostro orologio, che è di nuovo valida per 24 mesi.

Se si fa un uso regolare di questo servizio, si potrà godere del proprio orologio per tutta la vita.

Richtenburg

Estamos muy contentos de que haya elegido usted un reloj Richtenburg®. Esta pieza es una gran obra de artesanía con un atractivo diseño.

Por favor, siga las instrucciones que se indican a continuación para garantizar el perfecto funcionamiento de su reloj automático durante muchos años.

Para la primera puesta en marcha, gire la corona un mínimo de 40 veces. En adelante, sus actividades cotidianas mantendrán su reloj en funcionamiento incluso durante la noche cuando no lleva el reloj puesto. En el caso de que su actividad normal no sea suficiente, ocasionalmente usted tendrá que dar cuerda a su reloj manualmente, girando la corona. Para un correcto funcionamiento, usted deberá llevar el reloj al menos 12 horas diarias. En condiciones normales de uso, las variaciones de precisión de un reloj automático son +/- 30 segundos por día si lo comparamos con un reloj-patrón.

Mantenga su reloj alejado de campos magnéticos (radio-reloj, despertador, televisor, secador de pelo, aparatos que funcionan por inducción...), no lo exponga a fuentes de calor.

Manual de instrucciones



Modelo: R-12000 Speedwheel
Mecanismo automático
calibre RK710 - 20 rubís

AVISO IMPORTANTE: No presione ningún pulsador para ajustar el mes ni el día de la semana entre las 8 de la tarde y las 4 de la madrugada. En ese momento los piñones se están colocando para realizar el cambio automático de la fecha y una intervención externa podría dañar el mecanismo! Con objeto de alargar la vida de su reloj automático, le recomendamos realice una revisión anual una vez pasado el período de garantía. Este tratamiento contribuirá a frenar el desgaste natural de las piezas del mecanismo y a mantener la impermeabilidad de su reloj.

Primera puesta en marcha

Para dar cuerda al reloj de forma manual, haga girar la corona un mínimo de 40 veces hasta que el segundero se ponga en marcha.

Ajuste de fecha

Coloque la corona con cuidado en la posición 2 y ponga la hora a las siete, girando la corona en el sentido de las agujas del reloj. Coloque la corona en la posición 1 y ajuste la fecha, girando la corona en el sentido de las agujas del reloj. Para aquellos meses que tengan menos de 31 días, deberá cambiar la fecha manualmente a fin de mes.

Ajuste de hora

Coloque la corona en la posición 2 y ponga su reloj en hora, haciendo girar la corona en el sentido de las agujas del reloj. A continuación presione la corona con cuidado hasta colocarla en su posición original.

Cuidado y mantenimiento

Correas textiles, de cuero piel de cocodrilo o pitón

- Evite cualquier contacto con el agua (inmersiones, duchas, etc.). El cuero es un material vivo que cuyo color, con el tiempo, irá perdiendo fuerza independientemente del cuidadoso que usted sea.

El reloj y su mecanismo

- Evite el contacto con productos químicos (disolventes, detergentes, productos cosméticos, etc) ya que éstos pueden dañar la pulsera y las juntas de estanqueidad.

- Evite exponer su reloj directamente al sol y de forma prolongada ya que una vez superada la temperatura de 60°C (140°F) el mecanismo puede sufrir daños. Además, una exposición prolongada a los rayos UV puede alterar el color de los materiales (correa, esfera, etc.).

- Evite los golpes violentos y las caídas ya que además de un deterioro estético pueden provocar un desgaste prematuro de los materiales y de los componentes.

Ajuste de hora

- Evite efectuar el cambio de la fecha entre las 20.00h. de la tarde y las 4.00 h. de la mañana.

- Al finalizar los ajustes, vuelva a colocar y ajuste (en función del modelo) la corona al máximo contra la caja del la corona en su posición original y reloj para preservar su hermeticidad.

Garantía internacional

El reloj Richtenburg® que usted acaba de adquirir ha sido fabricado con gran cuidado por relojeros artesanos altamente cualificados. Exhaustivos controles garantizan un perfecto funcionamiento y una larga vida a cada reloj Richtenburg®.

La garantía tendrá una validez de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Dentro de dicho plazo el reloj defectuoso será reparado gratuitamente, o bien sustituido por un modelo equivalente en el caso de que no sea posible su reparación. Para ello, deberá presentar siempre su factura de compra junto con el Certificado de Autenticidad.

De la garantía quedan excluidos los siguientes aspectos:

- cristal
- correa
- daños ocasionados por un trato inadecuado (por ejemplo golpes fuertes, temperaturas extremas o fuertes campos magnéticos) así como los daños provocados por la manipulación de cualquier persona no autorizada por Richtenburg®

En caso de que su reloj necesitara componentes o servicios que no cubra la garantía internacional, póngase en contacto con el servicio oficial de Richtenburg® a través de la página www.richtenburg.ch. Se le enviará un presupuesto por escrito, que usted deberá aprobar si lo considera adecuado y pagar antes de que se inicie el trabajo.

Garantía internacional

Richtenburg le ofrece la posibilidad de ampliar la garantía del fabricante de su reloj de 24 a 48 meses. Para beneficiarse de esta opción, primero debe registrar su reloj dentro del periodo de garantía regular. Para ello, rellene el formulario de garantía en <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> o escanee el código QR de la tarjeta de garantía adjunta. A continuación, se le pedirá que cargue su factura. Una vez que se haya registrado correctamente, recibirá un certificado por correo electrónico.

Hacia el final del periodo de garantía, recibirá un correo electrónico en el que le pediremos que envíe su reloj Richtenburg para una revisión con coste. Durante la revisión, nuestros relojeros comprobarán el estado de su reloj y repararán cualquier defecto o imperfección para garantizar un perfecto funcionamiento. Tras dicha revisión, la garantía de su reloj quedará ampliada su reloj por un periodo de otros 24 meses.

Haciendo un uso regular de este servicio, disfrutará de un reloj en óptimas condiciones durante toda la vida.

Richtenburg

Het doet ons plezier dat u voor een Richtenburg® -horloge hebt gekozen. Dit horloge combineert technisch vakmanschap met hedendaagse trends.

Houd u aan de onderstaande instructies om een lange, probleemloze en nauwkeurige werking van uw horloge door de jaren heen te garanderen:

Wind voordat u het gaat dragen dit automatische horloge ten minste 40 slagen met de kroon op. Daarna wordt het horloge door de dagelijkse activiteiten normaal gesproken al genoeg opgewonden om 's nachts te blijven lopen.

Mochten uw normale dagelijkse activiteiten niet voldoende zijn, dan moet u het horloge af en toe met de hand opwinden. Uw horloge blijft goed werken als u het ten minste 12 uur per dag draagt.

Onder normale gebruiksomstandigheden bedraagt de afwijking in nauwkeurigheid van een automatisch horloge in vergelijking met een ijkklok +/- 30 seconden per dag.

Houd uw horloge weg bij magnetische velden (wekkerradio, tv, haardroger, inductieapparaten, enz.) en stel uw horloge niet bloot aan warmtebronnen.

Gebruiksaanwijzing



Model: R-12000 Speedwheel
Automatisch uurwerk
Kaliber RK710 - 20 juwelen

LET OP: Stel de datum niet in tussen 20 uur's avonds en 4 uur's morgens, omdat het datummechanisme op dat moment actief is en een ingreep van buitenaf tot beschadiging van het mechanisme kan leiden! Wij raden u aan bij afloop van uw garantie een controle te laten uitvoeren, om de duurzaamheid van uw horloge te waarborgen. Deze zou ideaal gezien een keer per jaar moeten worden uitgevoerd, om algemene slijtage tegen te gaan en ook de waterdichtheid van uw horloge te behouden.

Eerste ingebruikname

Wind het horloge op totdat het begint te lopen door de kroon op zijn minst 40 maal rond te draaien.

Datum instellen

Trek nu de kroon in stand 2 eruit. Stel de tijd in op 7 uur door de kroon met de klok mee te draaien. Zet de kroon weer in stand 1 en stel de datum in door de kroon met de klok mee te draaien. Voor maanden met minder dan 31 dagen moet de datum handmatig worden ingesteld aan het einde van de maand.

Tijd instellen

Zet de kroon in stand 2 en stel de huidige tijd door de kroon tegen de klok in te draaien. Druk vervolgens de kroon voorzichtig weer in.

Advies en onderhoud

Banden van leer, alligatorleer, pythonleer en stof

- Vermijd elk contact met water (onderdompeling in water, douche etc). Leer is een gevoelig en levend materiaal, de kleur van het leer zal daarom, ondanks alle zorg die u aan uw horloge besteed, in de loop der tijd veranderen.

Horloge en uurwerk

- Vermijd elk contact van het horloge met chemicaliën (oplos- en reinigingsmiddelen, cosmetica, etc.), want dit kan het bandje en de afdichtingsringen beschadigen.
- Stel het horloge niet voor langere tijd bloot aan direct zonlicht, het uurwerk kan door een temperatuur van boven de 60°C of 140°F beschadigd raken. Een langdurige blootstelling aan ultraviolet licht kan de kleuren aantasten (lederen band, wijzerplaat, enz.).
- Vermijd hevige schokken en vallen, het uiterlijk kan daardoor worden aangetast en het kan vroegtijdige slijtage van materialen en onderdelen veroorzaken.

Instellen van het horloge

- Stel het horloge niet in tussen 8, s avonds en 4 uur 's morgens.
- Zodra u klaar bent met instellen, drukt u de kroon weer strak tegen de kast en schroeft u hem vast (afhankelijk van het model), zodat de waterdichtheid van het horloge is gegarandeerd.

Internationale garantie

Uw Richtenburg®-horloge is door hoog gekwalificeerde horlogemakers met zorg en het hoogste vakmanschap vervaardigd. Strenge kwaliteitscontroles garanderen een probleemloze werking en een lange levensduur van alle Richtenburg®-horloges.

De garantie is geldig gedurende 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

In die periode wordt een defect horloge kosteloos gerepareerd of wordt het horloge vervangen door een gelijkwaardig model, wanneer reparatie niet mogelijk mocht zijn.

Aanspraak op garantie geldt alleen bij overlegging van het desbetreffende certificaat van echtheid en de rekening van de officiële Richtenburg®-dealer. Bewaar beiden zorgvuldig.

Van de internationale garantie zijn uitgesloten:

- Horlogeglas
- Bandje
- Alle schade die wordt veroorzaakt door een onjuiste behandeling (bijv. heftige schokken, extreme temperaturen of sterke magnetische velden), evenals defecten die worden veroorzaakt door handelingen van niet door Richtenburg® geautoriseerde personen.

Als u voor uw horloge onderdelen of onderhoudsdiensten nodig hebt die niet worden gedekt door de voorwaarden van de garantie, neem dan contact op met het officiële Richtenburg® Service Center op **www.richtenburg.ch**. U krijgt schriftelijk een kostenraming toegestuurd, die u goedkeurt en betaalt voordat de dienst wordt uitgevoerd.

Internationale garantie

Richtenburg biedt u de mogelijkheid om de fabrieksgarantie op uw horloge te verlengen van 24 naar 48 maanden. Om deze optie te gebruiken, moet u uw horloge eerst binnen de reguliere garantieperiode registreren. Vul hiervoor het garantieformulier onder <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> in of scan de QR-code op de bijgevoegde garantietaal. U wordt vervolgens gevraagd om uw factuur te uploaden. Na succesvolle registratie ontvangt u per e-mail een certificaat voor uw administratie.

Tegen het einde van de garantieperiode ontvangt u van ons een e-mail waarin u staat gevraagd wordt om uw Richtenburg-horloge voor een betaalde revisie op te sturen. In het kader van deze revisie controleren onze horlogemakers of uw horloge naar behoren werkt en repareren eventuele gebreken en onvolkomenheden. Na de revisie krijgt u een nieuwe garantie op uw horloge, deze is 24 maanden geldig.

Als u deze service regelmatig gebruikt, kunt u levenslang genieten van uw horloge.

Richtenburg

Serdecznie dziękujemy za zakup zegarka marki Richtenburg®. Ten zegarek jest połączeniem technicznych możliwości i trendu czasu.

Przestrzeganie poniższych instrukcji i wskazówek zagwarantuje długotrwałe, niezawodne i precyzyjne działanie zegarka przez długie lata:

Ten zegarek automatyczny należy nakręcić przed pierwszym założeniem, obracając główkę naciągową co najmniej 40 razy. Po wykonaniu tej czynności zegarek będzie się z reguły nakręcał samoczynnie na skutek codziennych czynności, aby mógł działać w nocy.

Jeżeli normalne codzienne działania będą niewystarczające, od czasu do czasu może być konieczne dodatkowe ręczne nakręcanie zegarka. Zegarek będzie działał prawidłowo, jeżeli będzie noszony przez co najmniej 12 godzin dziennie.

W normalnych warunkach użytkowania odchylenie czasowe zegarka automatycznego w porównaniu z zegarkiem wzorcowym wynosi +/- 30 sekund w ciągu dnia.

Trzymać zegarek z dala od pól magnetycznych (budziki radiowe, telewizory, suszarki do włosów, aparaty indukcyjne itd.) i nie wystawiać go na działanie źródeł ciepła.

Instrukcja obsługi



Model: R-12000 Speedwheel
Mechanizm automatyczny
Kaliber RK710 - 20 kamieni

UWAGA: Nie należy ustawiać daty między godziną 20 wieczorem a godziną 4 rano, ponieważ w tym czasie aktywny jest mechanizm zmiany daty i zewnętrzna ingerencja może spowodować uszkodzenie mechanizmu! Zalecamy Państwu przeprowadzanie kontroli stanu technicznego po upływie gwarancji, aby zapewnić długoletnie działanie zegarka. Powinna być ona dokonywana optymalnie raz w roku, aby przeciwdziałać ogólnemu zużyciu oraz zapewnić odpowiedni poziom wodoszczelności.

Pierwsze uruchomienie

Nakręcić zegarek, aż się uruchomi, obracając główkę naciągową co najmniej 40 razy.

Ustawianie daty

Wyciągnąć główkę naciągową do pozycji 2. Ustawić np. godzinę 7, obracając główkę naciągową w kierunku ruchu wskazówek zegara. Umieścić główkę naciągową ponownie w pozycji 1 i ustawić datę, obracając główkę w kierunku ruchu wskazówek zegara. W przypadku miesięcy składających się z mniej niż 31 dni datę należy ustawić ręcznie na końcu miesiąca.

Ustawianie godziny

Umieścić główkę naciągową w pozycji 2 i ustawić bieżącą godzinę, obracając główkę w kierunku ruchu wskazówek zegara. Następnie ostrożnie ponownie wcisnąć główkę naciągową.

Zalecenia i konserwacja

Bransolety ze skóry, aligatora, pytona i tekstylne

- Unikać wszelkiego kontaktu z wodą (zanurzanie w wodzie, pod prysznicem itd.). Skóra jest szlachetnym, żywym materiałem, dlatego — mimo zachowania szczególnej staranności i ostrożności w obchodzeniu się z zegarkiem — kolor skóry będzie się zmieniać z upływem czasu.

Zegarek i mechanizm zegarka

- Unikać wszelkiego kontaktu zegarka z chemikaliami (rozpuszczalniki i środki czyszczące, produkty kosmetyczne itd.), ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie bransolety i pierścieni uszczelniających.

- Nie wystawiać zegarka przez dłuższy czas na bezpośrednie promieniowanie słoneczne; mechanizm zegarka może ulec uszkodzeniu w temperaturze przekraczającej 60°C. Długotrwałe oddziaływanie promieniowania UV może negatywnie wpłynąć na kolory (skóra, cyferblat itd.).

- Unikać silnych uderzeń i upadków, ponieważ mogą one negatywnie wpłynąć na wygląd zewnętrzny oraz spowodować przedwczesne zużycie materiałów i elementów zegarka.

Ustawianie godziny

- Nie ustawiać godziny między godziną 20 wieczorem a 4 rano.

- Po zakończeniu ustawiania mocno wcisnąć główkę naciągową w obudowę i dokręcić ją (w zależności od modelu), aby zapewnić szczelność zegarka.

Międzynarodowa gwarancja

Zakupiony zegarek marki Richtenburg® został wykonany przez wysoce wykwalifikowanych zegarmistrzów, z zachowaniem szczególnej ostrożności i najwyższej rzemieślniczej precyzji. Surowe kontrole jakości gwarantują prawidłowe działanie i trwałość wszystkich zegarków marki Richtenburg®. Międzynarodowa gwarancja

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu.

W tym czasie realizowane są bezpłatne naprawy wadliwego zegarka lub następuje wymiana zegarka na model o tej samej wartości, jeżeli naprawa byłaby niemożliwa.

Prawo do skorzystania z gwarancji przysługuje wyłącznie po przedłożeniu odpowiedniego certyfikatu autentyczności oraz rachunku wystawionego przez oficjalnego dystrybutora Richtenburg®. Oba dokumenty należy starannie przechowywać.

Międzynarodowa gwarancja nie obejmuje:

- szkła zegarka,
- bransolety,
- wszelkich uszkodzeń, powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się (np. silnych uderzeń, ekstremalnych temperatur lub silnych pól magnetycznych), jak również uszkodzeń spowodowanych przez ingerencję osób nieupoważnionych przez firmę Richtenburg®.

Jeżeli zajdzie konieczność nabycia części zamiennych do zegarka lub skorzystania z usług konserwacyjnych nieobjętych gwarancją, należy się skontaktować z oficjalnym centrum serwisowym firmy Richtenburg®, korzystając ze strony internetowej **www.richtenburg.ch**. Następnie zostanie przedstawiony na piśmie wstępny kosztorys, który należy zatwierdzić i uregulować przed zrealizowaniem usługi.

Międzynarodowa gwarancja

Richtenburg oferuje możliwość przedłużenia gwarancji producenta na zegarek z 24 do 48 miesięcy. Aby skorzystać z tej możliwości, należy najpierw zarejestrować zegarek w ramach zwykłego okresu gwarancji. W tym celu prosimy o wypełnienie formularza gwarancyjnego dostępnego pod <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> lub zeskanowanie kodu QR z załączonej karty gwarancyjnej. Następnie poprosimy Cię o przesłanie zeskanowanej faktury. Po pomyślnej rejestracji otrzymasz e-mailem potwierdzenie, które należy zachować.

Pod koniec okresu gwarancyjnego otrzymasz od nas e-mail z prośbą o wysłanie zegarka marki Richtenburg do odpłatnego przeglądu. W ramach przeglądu nasi zegarmistrzowie sprawdzą, czy zegarek działa bez zastrzeżeń, i usuną ewentualne wady i drobne defekty. Po przeglądzie otrzymasz nową gwarancję na zegarek, która będzie ponownie obowiązywać przez 24 miesiące.

Jeśli będziesz regularnie korzystać z tej usługi, możesz cieszyć się swoim zegarkiem przez całe życie.

Richtenburg

Мы рады, что вы выбрали часы Richtenburg®. Эти часы сочетают в себе техническое совершенство и тенденции времени.

Пожалуйста, придерживайтесь следующих инструкций, чтобы гарантировать безупречную и точную работу Ваших часов в течение многих лет:

Перед первым использованием заведите автоматические часы не менее 40 раз при помощи заводной головки. После этого часы, как правило, заводятся в достаточной мере благодаря Вашим движениям в течение дня, чтобы продолжать работать в течение ночи.

Если Вашей нормальной повседневной деятельности недостаточно, часы необходимо время от времени дополнительно заводить вручную. Ваши часы будут работать правильно, если носить их не менее 12 часов в день.

При нормальных условиях использования погрешность автоматических часов составляет +/- 30 секунд в день по сравнению с эталонными часами.

Держите часы вдали от электромагнитных полей (радиобудильник, телевизор, фен, индукционные приборы и т. д.) и не допускайте их сильного нагревания.

Инструкция по эксплуатации



Модель: R-12000 Speedwheel
Автоматический механизм
Часовой механизм RK710 - 20 камней

ВНИМАНИЕ: не настраивайте дату в период между 20 часами вечера и 4 часами утра, так как в это время активен механизм смены даты и внешнее вмешательство может повредить механизм! Для того чтобы обеспечить долгий срок службы ваших часов, мы рекомендуем вам выполнить проверку, когда срок действия вашей гарантии подходит к концу. В идеале, такую проверку необходимо проводить один раз в год, чтобы предотвратить общий износ и сохранить водостойкость часов.

Первый ввод в эксплуатацию

Заводите часы, пока они не начнут работать. Для этого поверните заводную головку не менее 40 раз.

Настройка даты

Теперь извлеките заводную головку в положение 2. Установите время на 7 часов, вращая заводную головку по часовой стрелке. Снова установите заводную головку в положение 1 и настройте дату, вращая заводную головку по часовой стрелке. Для месяцев с менее чем 31 днем дату в конце месяца необходимо настраивать вручную.

Настройка времени

Установите заводную головку в положение 2 и установите текущее время, вращая заводную головку по часовой стрелке. Затем снова осторожно вдавите заводную головку.

Рекомендация и обслуживание

Кожаные ремешки, ремешки из кожи аллигатора или питона, текстильные ремешки

- Избегайте любого контакта с водой (погружение в воду, душ и т. д.). Кожа – это благородный и живой материал, поэтому цвет кожи, несмотря на всю осмотрительность при обращении с часами, может со временем измениться.

Часы и часовой механизм

- Не допускайте контакта часов с химическими веществами (растворители и чистящие средства, косметические продукты и т. д.), так как они могут повредить ремешок и уплотнительные кольца.

- Не подвергайте часы воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени. Температура выше 60° C или 0° F может повредить часовой механизм. Длительное воздействие УФ-излучения может привести к изменению цветов (кожа, циферблат и т. д.).

- Избегайте сильных ударов и падений, это может ухудшить внешний вид и вызвать преждевременный износ материалов и компонентов.

Настройка часов

- Не настраивайте часы в период между 8 часами вечера и 4 часами утра.

- По завершении настройки снова вдавите заводную головку в корпус и затяните ее (в зависимости от модели), чтобы обеспечить герметичность часов.

Международная гарантия

Часы Richtenburg® были изготовлены вручную высококвалифицированными мастерами часовых дел добросовестно и с наивысшим мастерством. Строгий контроль качества гарантирует безупречное функционирование и долговечность всех часов Richtenburg®.

Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки.

В течение этого периода выполняется бесплатный ремонт дефектных часов или производится замена часов на равноценную модель, если ремонт окажется невозможным.

Право на гарантию существует только при наличии соответствующего сертификата подлинности и счета от официального дилера Richtenburg®. Бережно храните оба документа.

Международная гарантия не распространяется на:

- стекло,
- ремешок,
- все повреждения, вызванные ненадлежащим обращением (например, сильные удары, экстремальные температуры или сильные электромагнитные поля), а также на дефекты, которые вызваны вмешательством лиц, не авторизованных компанией Richtenburg®.

Если для ваших часов потребуются запчасти или услуги по техническому обслуживанию, которые не покрываются гарантией, свяжитесь с официальным сервисным центром Richtenburg® по адресу **www.richtenburg.ch**. Вам будет направлена предварительная смета в письменной форме. Вам необходимо одобрить и оплатить ее, лишь после этого будет оказана соответствующая услуга.

Международная гарантия

Richtenburg предлагает вам возможность продления гарантии производителя на ваши часы с 24 до 48 месяцев. Чтобы использовать эту опцию, вам необходимо сначала зарегистрировать свои часы в течение обычного гарантийного периода. Для этого заполните форму гарантии ниже <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/richtenburg> или отсканируйте QR-код на прилагаемой гарантийной карте. Затем вам будет предложено загрузить счет. После успешной регистрации вы получите сертификат по электронной почте для своих документов.

Ближе к концу гарантийного срока вы получите от нас электронное письмо с просьбой отправить ваши часы Richtenburg на платную проверку. В рамках этой проверки наши часовщики проверяют правильность работы часов и устраняют любые дефекты и недостатки. После проверки вы получите новую гарантию на свои часы, которая действует в течение 24 месяцев.

Если вы регулярно пользуетесь этой услугой, ваши часы прослужат вам всю жизнь.

Printed in Germany